

ГОДОВОЙ ОТЧЕТ

Благотворительного фонда содействия
образованию детей-сирот

«БОЛЬШАЯ ПЕРЕМЕНА»

по реализации проекта

«Помощь выпускникам детских домов
в получении образования и выборе профессии»

1 сентября 2004 года по 31 августа 2005 года

ANNUAL REPORT

On the activities of the Charitable Education Fund for Orphans

«BIG CHANGE»

With the goal of

«Providing the graduates of orphans with a solid education and
diverse job training, enabling them to choose their professional path»

September, 1, 2004 and ending August, 31, 2005



30 сентября 2005 года



*ИРИНА РЯЗАНОВА,
Исполнительный
директор БФ
«Большая Перемена»*

*IRINA RJAZANOVA
Executive Director*

Дорогие друзья!

Закончился третий учебный год в БФ «Большая Перемена». За это время стало понятно, что Большая Перемена – это не просто название, это суть того, что происходит в жизни воспитанников детских домов, ставших участниками проекта «Помощь выпускникам детских домов в получении качественного образования и выборе профессии». Благодаря чему это стало возможным?

Наши УЧЕНИКИ отличаются редким и очень ценным качеством – они хотят учиться и понимают, что, получив образование, смогут изменить свою жизнь и жизнь своих детей. Более того, они не просто хотят и понимают – они каждый вечер после работы едут с разных концов Москвы на самую окраину для того, чтобы сесть за парты и учиться.

В «Большой Перемене» их ждут УЧИТЕЛЯ. Добрые, умные, опытные, профессиональные. Но самое главное – верящие в то, что ребята достигнут своих целей. Мы не можем заменить нашим ученикам их семьи, но мы стараемся окружить их заботой и любовью, как своих детей.

Есть еще одна очень важная категория людей, благодаря которым большие перемены в жизни наших учеников стали возможными, – БЛАГОТВОРИТЕЛИ. Это люди, которые, сами живя насыщенной, полноценной жизнью, находят душевное тепло, силы, деньги и время для того, чтобы помочь молодым людям, лишенным родительской поддержки, в очень трудный для них момент – при выходе из детского дома в самостоятельную жизнь.

В хорошей дружной СЕМЬЕ каждый делает свое дело и ценит труд другого, а когда нужно сделать что-либо большое, члены семьи объединяют свои усилия и тогда мечты каждого становятся реальностью.

Большое спасибо Вам всем, за то, что БОЛЬШИЕ ПЕРЕМЕНЫ стали возможными.

Искренне Ваша, *И. Рязанова* Ирина Рязанова



30 September, 2005

Dear friends!

We have come to the end of the third academic year of «Big Change». It has now become clear that «Big Change» is not just a name; it is the essence of the success pupils of orphanages have achieved as participants of the project «Providing the graduates of orphanages with a solid education and diverse job training, enabling them to choose their professional path.» What has caused this astonishing progress?

Our STUDENTS display a rare and very valuable quality – the desire to study and understand – and the belief that, having received a solid education, they can shape their futures. Moreover, they do not simply want to learn, they are committed to learning. Every evening, after long days, they arrive from opposite ends of Moscow to sit down at school desks and continue to study.

And always waiting for them are our TEACHERS. Kind, clever, skilled, professional, and most importantly convinced that much is possible. We cannot replace the families of our students, but we do try to surround them with familial care and love as though they were our children.

There is one more important category of people, due to whom the profound effect of «Big Change» is possible in the lives of our students: PHILANTHROPISTS. These are people who, having risen to success in their fields of endeavor, dedicate their passion, strength, time and money to help young men and women as they transition through one of the most difficult periods of their lives; graduation from children's homes into the real world.

In a strong, loving FAMILY all members work toward success and rejoice in the success of those around them. And when it is necessary to accomplish something monumental, members of a family unite in their efforts, turning dreams into reality.

Many thanks to all of those, who have worked together to make our success possible.

Sincerely yours,

Irina Rjazanova

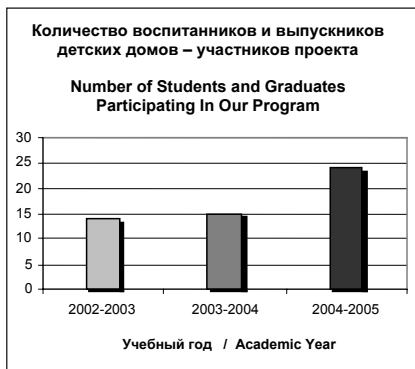


ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «БОЛЬШАЯ ПЕРЕМЕНА»

Помощь выпускникам детских домов в получении качественного образования и выборе профессии за 2004-2005 учебный год

Благотворительный фонд содействия образованию детей-сирот «Большая Перемена» (БФ), основан в августе 2002 года и является негосударственной, некоммерческой благотворительной организацией. Деятельность фонда направлена на то, чтобы помочь воспитанникам и выпускникам детских домов в получении качественного образования и выборе профессии. 1 октября 2002 года начался первый учебный год для 14 участников проекта «Большая Перемена». В 2004-2005 учебном году уже 25 молодых людей приняли участие в проекте, среди них 6 выпускников психоневрологических интернатов, 10 выпускников вспомогательных интернатов, 9 выпускников общеобразовательных детских домов.

С сентября 2004 года по июль 2005 года учителя «Большой Перемены» провели 2394 академических часа занятий по всем школьным предметам. Занятия проходили как в учебных группах, так и индивидуально. Учителя, вместе с каждым учеником, разрабатывали его образовательную программу, помогали в короткие сроки систематизировать знания, наверстать упущенное и подготовиться к сдаче экзаменов.



ПРОГРАММА «САМОУЧКА»

Наряду с общеобразовательными школьными предметами, мы продолжили работу над программой «САМОУЧКА». Основной целью этой программы является развитие у наших учеников навыков самообразования. В рамках программы мы проводили регулярные занятия и различные образовательные мероприятия.

- На занятиях с помощью учителей ребята учились самостоятельно находить ответы на свои вопросы в словарях, энциклопедиях, учебниках, научно-популярной и художественной литературе.

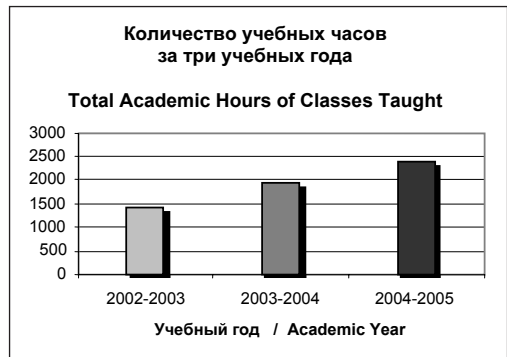


PROJECT SUCCESSES OF «BIG CHANGE»

Providing the graduates of orphanages with a solid education and diverse job training, enabling them to choose their professional path 2004-2005

The welfare fund for the education of orphans «Big Change» was founded in August 2002 as a non-governmental not-for-profit charity. All fund activities are guided by the mission statement of «providing the graduates of orphanages with a solid education and diverse job training, enabling them to choose their professional path.» On October 1, 2002 the first academic year began with 14 students. By the 2004-2005 academic year the number of students has already risen to 25, among them six graduates of psycho-neurological boarding schools, 10 graduates of auxiliary boarding schools, and nine graduates of general educational orphanages.

Between September 2004 and July 2005, the teaching staff of «Big Change» instructed 2394 class periods in all subjects of the regular public school curriculum. Lessons were taught in small educational groups as well as individually. Most importantly, teachers worked with each students to develop individual educational programs, based on the most effective means for accelerating progress. This is especially necessary in order to help make up for previously low educational standards and to prepare for competitive national examinations upon graduation.



THE PROGRAM OF «SELF-EDUCATION»

Alongside general educational school subjects, we have continued to develop our program of «SELF-EDUCATION». The aim of this course is the development within our students the skills necessary for life-long self-education. Within this framework students and teachers spend academic time on various projects and tasks.

- Under the general supervision of our librarian, students study employment-related topics independently to develop responses to teacher's questions in our growing program library.



- Традиционным мероприятием стали студенческие конференции. В течение учебного года прошли три студенческих конференции: «Антропология», «История» и «Окно в Петербург». Ученики выбирали интересующие их темы, готовили рефераты и доклады, выступали на конференциях.
- В компьютерном классе ребята приобретали навыки работы на компьютере, оформляли рефераты к конференциям, используя электронные справочники и словари, занимались с образовательными программами. В нашей медиатеке – 104 электронных диска с образовательными программами. Рефераты студентов, набранные ими самими в компьютерном классе, изданы отдельным буклетом, который назван «Окно в Петербург».
- Наши ученики принимали участие в пополнении библиотеки. Сейчас в ней насчитывается 1800 учебников, произведений художественной и научно-популярной литературы, энциклопедий, словарей, справочников. Ребята постоянно пользовались книгами при выполнении домашних заданий, подготовке к конференциям. Ребята узнали, где в Москве расположены книжные магазины и библиотеки, учились выбирать книги. Многие начали приобретать книги для себя.
- В этом году ребята посмотрели спектакли «Ромео и Джульетта», «Ревизор», «Укрощение строптивой», «Женитьба», «Царская охота», «Оскар и розовая дама», посетили музеи и выставки.

Учителя использовали каждое мероприятие для обучения студентов различным полезным навыкам, передачи им знаний и совместного поиска ответов на волнующие студентов вопросы.

МЕТОДИЧЕСКАЯ РАБОТА

Мы достигли весомых результатов в решении серьезной социальной проблемы, которая актуальна не только для Москвы, но и для России, и готовы делиться своим опытом и методическими разработками, которые могут оказаться полезными и результативными в других регионах. В этом году мы провели первую стажировку для сотрудников детского дома из Краснодарского края, издали сборник статей «Самоучка как образ жизни» с описанием опыта работы по проекту.



- Student then present their research at conferences. Within the last academic year three student conferences have taken place: on Anthropology, History and «A Window on Petersburg». Students chose themes that interest them, prepare abstracts and written reports, and present these reports orally to their teachers and peers.
- Students utilize skills developed in the program's computer lab, typing up reports and researching on the internet. The program's multimedia library includes over 100 disks of educational programming. Abstracts of the students' conference presentations have been professionally printed and bound in a booklet titled «A Window on Petersburg».
- Our students took part in updating and expanding our library. It now contains over 1800 textbooks, pieces of artistic and popular scientific literature, encyclopedias, dictionaries, and directories. Students use these resources in their daily study, as well as in preparation for our conferences. Students sought out and visited book shops in Moscow, and researched which materials to purchase. Many have also started their own personal libraries.
- This year members of the program have attended performances of «Romeo and the Juliet», «The Auditor», «Taming of the Shrew», «Marriage», «Imperial Hunting», «Oscar and the Pink Lady», as well as visiting numerous museums and exhibitions.

Teachers utilized each activity for training students in a broad array of analytical skills, providing knowledge as well as support in independent activities on topics of special interest to individual students.

A LARGER GOAL BASED ON METHODOICAL DEVELOPMENT

We have achieved powerful results on a small scale challenging a serious social problem, which is prevalent not only Moscow, but also in Russia as a whole. We are ready to share our experience and the success of our methodical program of development, which must be successfully applied in other regions of the country. This year we have hosted the first training seminars for employees of orphanages in the territory of Krasnodar. Our theme for the seminars was «Self-education as a way of life», and meetings focused on describing the operational management of «Big Change».

РОГОЖКИН
ГРИГОРИЙGRIGORY
ROGOZHKIN

Результаты

Рогожкин Григорий (27 лет) поступил в высшее учебное заведение – духовную семинарию в Костроме. Григорий – выпускник интерната, все воспитанники которого считаются необучаемыми и неспособными жить самостоятельно. Поэтому мечта служить людям в качестве священника была для Григория несбыточной. И путь к этой мечте был долгий и непростой. Прежде чем поступать в вуз, необходимо было получить среднее образование: на подготовку и сдачу экзаменов за 9 и 11 классы у Гриши ушло 5 лет. Затем наступило время подготовки к вступительным экзаменам: в БФ «Большая Перемена» Григорий занимался русским языком и историей. И Гриша справился! Пусть на этом пути ему приходилось и падать духом, и испытать разочарование от первой неудачной попытки поступления в духовную семинарию. Но рядом с ним были преподаватели «Большой Перемены», которые поддерживали его веру в себя и свои силы, вдохновляли... и все получилось!

Results

Grigory Rogozhkin (27 years old) has been accepted to a theological seminary in Kostroma. Grigory is the graduate of a boarding school at which all pupils were considered uneducated and unable to live independently. His dream to serve people as a priest seemed unrealizable, and his path has been long and difficult. In order to graduate from high school he needed to receive a secondary education, including preparation for examinations in 11 classes, following an accelerated five year course of study. Then the examinations themselves had to be passed. In «Big Change,» Grigory focused on Russian and History. He was further challenged by an initial rejection from the theological seminary, but he persevered and succeeded, in no small part due to the teachers who supported him- a true «Big Change» success story!

**Три ученика** «Большой Перемены»

поступили в профессиональные колледжи:

- *Олешкевич Мария* успешно сдала экзамены и поступила в социальный колледж №16. В БФ «Большая перемена» Маша занималась английским языком и математикой.
- *Терехова Настя* поступила в профессиональное училище и будет получать профессию секретаря. В «Большой Перемене» Настя занималась английским языком.
- *Шувалова Екатерина*, после двух лет учебы в «Большой Перемене», стала участницей проекта Международной финансовой корпорации (IFC) «Шанс на успех» и прошла стажировку в компании Делойт. В этом году Катя поступила в педагогический колледж.

Пятнадцать учеников «Большой Перемены» успешно освоили учебную программу в соответствии со своими индивидуальными планами и были переведены на следующую ступень обучения.

Three students from «Big Change»

have been accepted to professional schools:

- *Maria Oleshkevich* has successfully passed examinations and has been accepted to Social College №16. In «Big Change» Masha focused on the English language and mathematics.
- *Nastja Terekhova* has been accepted to professional school and will receive training to become a secretary. In «Big Change» Nastya focused on the English language.
- *Ekaterina Shuvalova* has been accepted to a Pedagogical College after two years of study with «Big Change» and participation in the International Financial Corporation (IFC) program «Chance for Success» passing training in the firm Deloitte.

Fifteen students from «Big Change» have successfully mastered the curriculum according to their individual programs and have transferred to more advanced pre-undergraduate training.



АННА
ЯБЛОНСКАЯ

ANNA
YABLONSKAYA

СОБЫТИЕ ГОДА

Осуществилась мечта Нины Щеплановой. 9 учеников и 2 учителя съездили в образовательную поездку в Санкт-Петербург. Мы долго готовились к этой поездке. Каждый из участников выбрал понравившуюся ему тему, собрал материалы, подготовил реферат и выступил на конференции «Окно в Петербург». Поездка получилась незабываемой. В поезде на обратном пути в Москву ребята записали свои впечатления от поездки. Стиль авторов сохранен.

Анна Я. «Первый день по приезду был трудным, но мне все равно понравилось, потому, что было много интересного. Особенно Исаакиевский собор. Я не ожидала, что мы будем проходить 300 ступеней. Все экскурсии были очень интересны... Я не забуду Екатерининский дворец. Еще мне понравился наш экскурсовод. Спасибо всем тем, кто устроил нам эту поездку.



НИНА
ЩЕБЛАНОВА

NINA
SHEBLANOVA

MAJOR EVENT OF THE YEAR

Nina Shcheblanovoj's dream was carried out: 9 students and 2 teachers visited Saint Petersburg on an educational trip last summer after much preparation. Each participant chose a theme, collected materials, prepared an abstract, and following the trip presented their report to the conference «A Window on Petersburg.» The trip was truly unforgettable. On the return train to Moscow the students wrote down their immediate impressions of the trip.

Anna Y. «Arrival on the first day was difficult, but all the same it was pleasant because everything was new and interesting – especially St. Isaac's Cathedral. I was not expecting to walk up 300 steps. All excursions were very interesting, but I won't forget Catherine the Great's Palace, and I liked our guide as well. Thank are due to all those who arranged this trip. Especially Elizaveta Aleksandrovna and Nadezhda



И еще – Елизавета Александровна и Надежда Федоровна беспокоились за нас, как за родных. Я никогда не видела эту заботу. Спасибо им за все. Мне не забыть белые ночи и раздвижные мосты. Это так интересно».

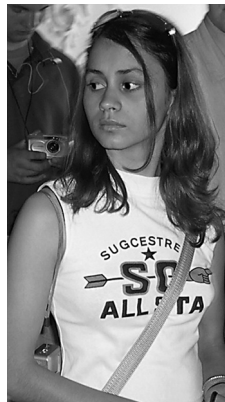
Нина Щ. «Мне без Питера будет тяжело. Я получила огромное удовольствие в этом красивом городе. Я увидела то, что всегда хотела увидеть: Екатерининский дворец, квартиру Пушкина, Зимний дворец, Невский проспект и еще белые ночи, о которых не имела ни малейшего представления. Спасибо всем».

Наташа Щ. «Я в Питере впервые... Как только я увидела улицы, проспекты Питера у меня сразу забилось сердце и на лице была только улыбка. Я никогда так много не улыбалась, как в Санкт-Петербурге. У меня нет слов, и я просто поражена городом. Я себя чувствовала самой счастливой девчонкой этой планеты».

Fedorovna, who worried about us as though we were their own children. I have never seen such dedication. I thank them for everything. I will not forget the white nights and sliding bridges. It was so interesting».

Nina S. «Without Petersburg it will be hard for me. I have received huge pleasure from this beautiful city. I had always wanted to see Catherine the Great's palace, Pushkin's apartment, the Winter palace, the Nevskii Prospect – and even more the white nights about which I had not the slightest idea. Thank you all».

Natasha S. «It was my first time in Petersburg. As soon as I set out on the streets, Petersburg's avenues, I fell in love and all day long could only smile. I have never smiled so much as in Saint Petersburg. I do not have words to describe the feeling – I was simply struck by city. I felt like the happiest girl in the world».



НАТАША
ЩЕРБАКОВА

NATASHA
SHERBAKOVA



НАДЕЖДА
КОБЕЦ

NADEZHDA
KOBETS

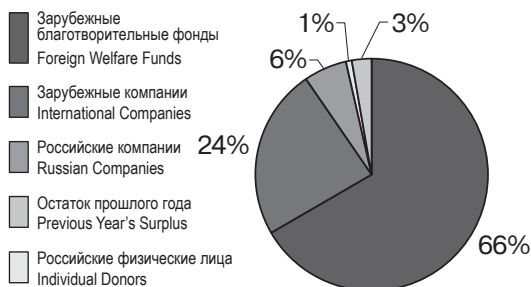


ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

Финансовый год в БФ «Большая Перемена» соответствует учебному году и продолжается с 1 сентября по 31 августа. Общая сумма денежных пожертвований в 2004–2005 году составила 1 162 847 рублей, что в 3,4 раза больше чем в предыдущем году. Из пожертвованных средств 66% составили пожертвования российских представительств зарубежных благотворительных фондов, 24% – пожертвования зарубежных компаний, 6% – пожертвования российских компаний, 1% – пожертвования российских физических лиц.

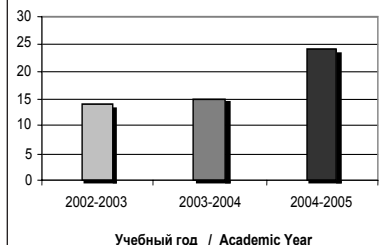
Благотворительные пожертвования
в 2004-2005 финансовом году

Sources of Funding 2004-2005



Количество воспитанников и выпускников
детских домов – участников проекта

Number of Students and Graduates
Participating In Our Program



THE FINANCIAL REPORT

The «Big Change» fiscal year, as stated in our Charter, corresponds to the academic year and proceeds from September 1st to August 31st. In 2004–2005 we received monetary donations totaling 1,162,847 rubles. While it was only half of the anticipated sum, donations increased 3.4 times compared to 2003–2004. 66% of donations were received from foreign welfare funds, 24% from international companies, 6% from Russian companies, and the remaining 1% from individual Russian donors.



В финансовый отчет включены только денежные пожертвования. Кроме этого компания «Эрнст&Янг» передала нам компьютеры для занятий, компания «Делойт» мебель для учебных классов, издательство «ЧеРо» учебно-методическую литературу. Компания «ВымпелКом» оплатила помещение для проведения занятий. Компания «Профессиональные бухгалтеры» осуществляла на безвозмездной основе бухгалтерское обслуживание фонда, компания «Сеонекс» предоставила бесплатное обслуживание веб-сайта.

Финансовый год с 01.09.2004 по 31.08.2005

Собрано пожертвований	рублей
Юнайтед Уэй Москва	430 995.00
Фонд Форда	289 000.00
Эрнст&Янг	274 637.00
Общество помощи русским детям	55 123.00
Европейская гимназия	72 000.00
Физические лица	8 600.00
Остаток по прошлому году	32 492.00
Итого	1 162 847.00

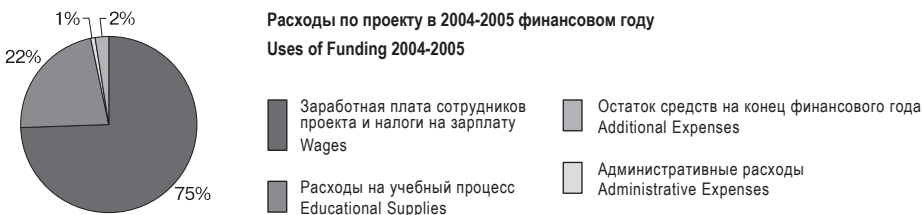
Only monetary donations are included in these numbers. Ernst&Young donated computers for a new computer lab, Deloitte contributed classroom furniture, publishing house CheRo provided us with text books. VympelCom paid rent for the classroom. Certified public accountancy Professional Bookkeepers donated tax and financial accounting services, and the firm Ceonex Internet Consulting has provided us with a professional website.

Fiscal year from 01.09.2004 till 31.08.2005

Total Received Donations	roubles
United Way Moscow	430 995.00
Ford Foundation	289 000.00
Ernst&Young	274 637.00
Russian Children's Welfare Society	55 123.00
European Grammar School	72 000.00
Donations from Individual Russian Citizens	8 600.00
The rest on 2003-2004	32 492.00
Total	1 162 847.00

**Пожертвованные средства израсходованы следующим образом:**

- 75% – заработная плата сотрудников проекта: учителей, методиста, зауча, библиотекаря, руководителей театрального и компьютерного клуба, руководителя проекта, программ «САМОУЧКА» и «ПРАКТИКА»;
- 23% – учебно–методическая литература, оргтехника, канцелярские и хозяйственные товары, необходимые для реализации учебного процесса, издание методических материалов с описанием опыта работы педагогов и брошюр с рефератами учеников. В эту статью вошли расходы на проведение экскурсий и приобретение театральных билетов;
- 1% – административные расходы, которые включили в себя оплату аудиторской проверки финансовой деятельности фонда и изготовление папок с логотипом БФ «Большая Перемена».
- 2% – неизрасходованный остаток средств.

**Donations were spent as follows:**

- 75% – wages of project employees: our teachers, guidance counselor, director of studies, librarian, heads of our theatrical and computer clubs, and heads of our «SELF-EDUCATION» and «DEVELOPMENT» programs.
- 23% – educational–methodological literature, office equipment, classroom supplies, published reports of our own students’ research, and the program materials for our seminars with educators from Krasnodar. This item also includes the cost of educational excursions and the purchase of theatrical tickets.
- 1% – administrative charges, including payment to an independent auditor and the purchase of office supplies personalized with the logo «Big Change».
- 2% – additional minor expenses.



Расходы по проекту	рублей
Заработную плату сотрудников проекта и налоги на зарплату	866 788,74
Расходы на учебный процесс	262 757,76
<i>Из них:</i>	
Учебно-методические пособия и литература	70 297,19
Канцелярские товары	18 419,12
Хозяйственные товары (включая оборудование учебных кабинетов)	29 626,57
Издание учебно-методической литературы	39 139,00
Аудио, видео и оргтехника	26 468,66
Прочие расходы (театральные билеты, транспорт, почтовые и банковские расходы, экскурсионные расходы и пр.)	74 709,22
Административные расходы	9 798,00
Итого	1 135 246,50
Остаток средств на конец финансового года	27 600,50

Expenditures	roubles
Wages and Salary Taxes	866 788,74
General Educational Expenses	262 757,76
<i>Of which:</i>	
Educational-methodical manuals and the literature	70 297,19
Classroom supplies	18 419,12
Educational material	29 626,57
Educational-methodical literature	39 139,00
Audio, video and office equipment	26 468,66
Additional costs (post and bank charges, excursion charges, etc.)	74 709,22
Administrative charges	9 798,00
Total	1 135 246,50
The rest of means for the end of fiscal year	27 600,50

**СОТРУДНИКИ «БОЛЬШАЯ ПЕРЕМЕНА»**

<i>Ирина Рязанова</i> –	исполнительный директор, руководитель проекта
<i>Елена Михайлюк</i> –	методист, руководитель программы «САМОУЧКА», учитель химии и биологии
<i>Надежда Гузенко</i> –	завуч, учитель математики и информатики
<i>Ольга Аверкина</i> –	руководитель компьютерного клуба
<i>Елена Кобыща</i> –	руководитель программы «ПРАКТИКА», учитель истории
<i>Елизавета Зверева</i> –	руководитель театрального клуба, учитель русского языка и математики
<i>Евгения Кац</i> –	библиотекарь, учитель русского и английского языка
<i>Мария Турилова</i> –	учитель русского языка и литературы
<i>Алексей Науменко</i> –	учитель географии, волонтер
<i>Ольга Богатова</i> –	учитель русского языка, волонтер
<i>Елена Апрацова</i> –	учитель русского языка, волонтер
<i>Мария Щеглова</i> –	учитель английского языка, волонтер
<i>Павел Рязанов</i> –	помощник директора по юридическим вопросам

EMPLOYEES OF «BIG CHANGE»

<i>Irina Rjazanova</i> –	Executive Director and Project Head
<i>Elena Mihajljuk</i> –	Guidance Counselor, «SELF-EDUCATION» Program Head, Teacher of Chemistry and Biology
<i>Nadezhda Guzenko</i> –	Director of Studies, Teacher of Mathematics and Computer Science
<i>Olga Averkina</i> –	Head of the Computer Club
<i>Elena Kobyshcha</i> –	«DEVELOPMENT» Program Head, Teacher of History
<i>Elizaveta Zvereva</i> –	Head of the Theatrical Club, Teacher of Russian and Mathematics
<i>Eugeny Katz</i> –	Librarian, Teacher of Russian and English Language
<i>Maria Turilova</i> –	Teacher of Russian
<i>Alexey Naumenko</i> –	Teacher of Geography, volunteer
<i>Olga Bogatova</i> –	Teacher of Russian, volunteer
<i>Elena Apratova</i> –	Teacher of Russian, volunteer
<i>Maria Shcheglova</i> –	Teacher of English, volunteer
<i>Paul Ryazanov</i> –	Lawyer



ПРАВЛЕНИЕ БФ «БОЛЬШАЯ ПЕРЕМЕНА»

Чистова Марина Евгеньевна – *председатель правления*

Старший преподаватель, Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ)

Савастюк Сергей Владимирович –

Президент компании ALLVIA, Inc.

Каменярж Елена Яковлевна –

Аналитик рынка энергоресурсов, Компания ТИ,

Представитель компании Purvin&Gertz в России и странах СНГ

Головина Дарья Денисовна –

Заместитель генерального директора, ООО «Новая Компания Имидж»

Глекова Елена Михайловна –

Генеральный директор ООО «СТК Терра М»

Михайлюк Алексей Анатольевич –

Генеральный директор, ЗАО «Таможенный Дом»

Боганцева Ирина Владимировна,

Директор, НОУ Школа «Европейская Гимназия»

Теплицкая Наталия Игоревна,

Руководитель переводческого отдела, Exxon Mobil Russia Inc.

BOARD OF DIRECTORS OF «BIG CHANGE»

Marina Evgenjevna Tchistova – *Chairman*

Senior Teacher, Moscow State Linguistic University (HAZE), faculty of translation

Sergey Vladimirovich Savastjuk –

President ALLVIA, Inc.

Elena Jakovlevna Kamenjarzh –

Energy Market Analyst Company ТИ,

the representative of the firm Purvin&Gertz in Russia and the CIS

Darya Denisovna Golovina –

Assistant to the General Director, The New Company Image

Elena Mihajlovna Glekova –

General Director СТК a Terra of M

Alexey Anatoljevich Mihajljuk –

General Director, Joint-Stock Company Customs House

Irina Vladimirovna Bogantseva –

Director, European Grammar School

Natalia Igorevna Teplitskaja –

Head of Translation Department, Exxon Mobil Russia Inc.



В 2004–2005 УЧЕБНОМ ГОДУ НАС ПОДДЕРЖИВАЛИ:

- Дом друзей в Москве
 - Институт Мирамед
 - Издательство «ЧеРо»
 - Издательство и типография «Пробел-2000»
 - Компания «Сеонекс Интернет Консалтинг»
 - Компания «Профессиональные бухгалтеры»
 - Компания «Делойт»
 - Компания «Эрнст&Янг»
 - Компания «ВымпелКом»
 - Общество помощи русским детям
 - Фонд Форда
 - Фонд «Юнайтед Уэй Москва»
 - Школа «Европейская гимназия»
 - Частные доноры и добровольцы
-

IN 2004-2005 EDUCATIONAL YEAR OF US SUPPORTED:

- The House of Friends in Moscow
- Miramed Institute
- Publishing house «CheRo»
- Publishing&Printing house
- CEONEX Internet Consulting
- Professional Bookkeepers
- Deloitte
- Ernst&Young
- VympelCom
- Russian Children’s Welfare Society
- Ford Foundation
- United Way Moscow
- European Grammar School
- Private Donors and Volunteers



**ПОМОЩЬ В ОРГАНИЗАЦИИ ПОЕЗДКИ
В САНКТ–ПЕТЕРБУРГ НАМ ОКАЗАЛИ:**

- Всероссийский музей А.С.Пушкина в Санкт–Петербурге
- Государственный Эрмитаж
- Государственный музей–памятник «Исаакиевский собор»
- Екатерининский дворец
- Туристическая фирма «Эвгар»

*Мы благодарим всех,
кто с нами сотрудничал,
кто оказывал и продолжает
оказывать нам помощь в нашей работе!*

**HELP IN THE ORGANIZATION OF OUR TRIP
TO SAINT PETERSBURG WAS PROVIDED BY:**

- Saint Petersburg Pushkin Museum
- The State Hermitage
- St. Isaac’s Cathedral and Museum
- Ekaterina Palace
- Evgar Travel Company

*We would like
to express our heart-felt thanks
to all those who continue to help us in our work!*



Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь по адресу:

Россия, г. Москва, ул. Ротерта, дом 4, строение 5

Телефон: (095) 949-34-90

**Банковские реквизиты Благотворительного фонда
содействия образованию детей-сирот «Большая Перемена»**

Расчетный счет получателя	40703810700000012952
ИНН получателя	7725203709
КПП получателя	772501001
Банк получателя	КБ “ИСТ БРИДЖ БАНК”, г. Москвы
Корреспондентский счет банка	30101810500000000128 в отделении №4 Московского ГТУ Банка России
БИК	044579128
ИНН	7705007022

Текст годового отчета опубликован на сайте БФ «Большая Перемена»

<http://www.bigchange.ru>

For Questions and Comments Please Contact

4 Roterta Street, Number 5, Moscow, Russia

Telephone: +7 (095) 949-34-90

Bank Transfer Information for Donations to «Big Change»

The settlement account of the addressee	40703810700000012952
INN of the addressee	7725203709
Check point of the addressee	772501001
Bank of the addressee	JSCB EASTBRIDGE BANK (CJSC)
The correspondent account of bank	30101810500000000128 with Branch office №4 Moscow GTU Bank of Russia
BIC	044579128
INN	7705007022

The Text of this Annual Report is Available on our Website <http://www.bigchange.ru>